

MAPEAMENTO DE PESQUISAS DESENVOLVIDAS EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO NO BRASIL EM NÍVEL DE PÓS-GRADUAÇÃO

XXXVIII Encontro de Iniciação Científica

Jadeh Rodrigues Araujo, Luana Ferreira de Freitas

A disciplina Estudos da Tradução, embora tendo sido estabelecida apenas em 1972 com o texto fundador de James Holmes intitulado “The Name and Nature of Translation Studies”, tem se provado profícua no Brasil e no mundo, com programas de pós-graduação e periódicos específicos dedicados exclusivamente ao fenômeno da tradução e sua teorização. No Brasil, os Estudos da Tradução contam atualmente com quatro programas de pós-graduação em Estudos da Tradução, a saber, PGET/UFSC, TRADUSP/USP, POSTRAD/UnB e POET/UFC, além de figurarem como linha de pesquisa em diversos programas de pós-graduação no país, em instituições federais, estaduais e privadas, como, por exemplo, na UFRGS, PPGLetras, com a linha de pesquisa “Lexicografia, Terminologia e Tradução: Relações Textuais”; na UFMG, Estudos Literários, com a linha de pesquisa “Poéticas da Tradução”; na UECE, POSLA, com a linha de pesquisa “Multilinguagem, Cognição e Interação”, para citar alguns. O projeto aqui proposto mapeia as dissertações e teses defendidas em Estudos da Tradução no Brasil em dois Pós-graduação strictu sensu específicos - TRADUSP/USP e PGET/UFSC-, entre os anos de 2016 e 2018, possibilitando um panorama da produção brasileira na área, seus desdobramentos e quais tendências estão sendo privilegiadas. A pesquisa está sendo conduzida por meio de análise de títulos, resumos e palavras-chave de dissertações e teses defendidas nos Estudos da Tradução com vistas à elaboração de um quadro das pesquisas conduzidas no país. A metodologia, é, pois, descritiva e indutiva, prescindindo de formulações prévias que delimitariam um quadro mais próximo da situação factual. A partir destes dados, serão feitos gráficos e tabelas que exponham o panorama dos referidos programas de forma individual, assim como no país.

Palavras-chave: Estudos da tradução. Mapeamento. Pesquisa. Pós-Graduação.